

É atribuído ao Gabinete para a Tradução Jurídica um fundo permanente de MOP 50 000,00, para ser gerido por uma comissão administrativa, composta pelo coordenador do Gabinete, licenciado Eduardo Arménio do Nascimento Cabrita, pelo coordenador-adjunto, licenciado Gonçalo de Amarante Xavier, e pela chefe do Núcleo Administrativo e Financeiro, Laurinda Maria de Oliveira Simões.

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Economia e Finanças, em Macau, aos 21 de Fevereiro de 1995. — O Secretário-Adjunto, *Vítor Rodrigues Pessoa*.

Despacho n.º 25/SAEF/95

Nos termos da alínea b) do n.º 1 do artigo 34.º do Decreto-Lei n.º 57/94/M, de 28 de Novembro, e no uso das competências que me foram delegadas pelo artigo 1.º da Portaria n.º 33/95/M, de 20 de Fevereiro, sob proposta da Associação de Seguradoras de Macau, designo para membros do Conselho Consultivo do Fundo de Garantia Automóvel Si Chi Hok e Chan San To.

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Economia e Finanças, em Macau, aos 23 de Fevereiro de 1995. — O Secretário-Adjunto, *Vítor Rodrigues Pessoa*.

Despacho n.º 26/SAEF/95

Nos termos do n.º 3 do artigo 22.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, conjugado com o artigo 37.º do Decreto-Lei n.º 57/94/M, de 28 de Novembro, ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças, e no uso da competência delegada pelo artigo 1.º da Portaria n.º 33/95/M, de 20 de Fevereiro:

1. Aprovo o plano de contas privativo do Fundo de Garantia Automóvel (FGA), anexo ao presente despacho e que dele faz parte integrante;

2. O balanço e a demonstração de resultados do exercício do FGA devem seguir os modelos estabelecidos nesse anexo;

3. A valorização dos valores activos e passivos do FGA é efectuada com base nos critérios de valorimetria estabelecidos para as seguradoras;

4. Supletivamente aplicam-se ao plano de contas privativo do FGA as normas do Plano Oficial de Contabilidade para as empresas.

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Economia e Finanças, em Macau, aos 23 de Fevereiro de 1995. — O Secretário-Adjunto, *Vítor Rodrigues Pessoa*.

PLANO DE CONTAS PRIVATIVO DO FUNDO DE GARANTIA AUTOMÓVEL

A. CLASSES DE CONTAS

As contas estão distribuídas por 8 classes, numeradas de I a VIII de acordo com o seguinte esquema:

Contas do balanço	I	Meios monetários
	II	Terceiros e antecipações
	III	Livre
	IV	Imobilizações
	V	Reserva geral e resultados transitados
Contas de resultados	VI	Custos por natureza
	VII	Proveitos por natureza
	VIII	Resultados

As contas das classes I a V, bem como as da classe VIII, conduzem à construção do balanço, enquanto que as contas das classes VI e VII permitem a determinação dos resultados correntes do exercício e a respectiva demonstração. As contas da classe VIII destinam-se a explicitar os resultados apurados no exercício e, eventualmente, a sua aplicação; por enquanto, mantém-se sem afectação especial as contas da classe III.

B. QUADRO DE CONTAS

CLASSE I Meios monetários	CLASSE II Terceiros e antecipações	CLASSE III Livre	CLASSE IV Imobilizações	CLASSE V Reserva geral e resultados transitados	CLASSE VI Custos por natureza	CLASSE VII Proveitos por natureza	CLASSE VIII Resultados
11. Caixa	21. Devedores		41. Imobilizações incorpóreas	51. Reserva geral	61. Indemnizações	71. Adicional sobre prémios	81. Resultados cor- rentes do exer- cício
12. Depósitos à ordem	22. Credores		42. Imobilizações corpóreas		62. Fornecimentos e serviços de terceiros	72. Dotações do Território	82. Resultados ex- traordinários do exercício
13. Depósitos com pré-aviso	23. Provisões para sinistros		43. Imobilizações financeiras		63. Despesas e encargos bancários	73. Juros de mora	83. Resultados re- lativos a exer- cícios anteriores
14. Depósitos a prazo			44. Custos pluriennais			74. Juros de depó- sitos à ordem	
	28. Contas de regularização					75. Juros de depó- sitos com pré-aviso	
	29. Provisões para créditos de cobrança duvi- dosa			59. Resultados transitados	68. Amortizações e reintegrações do exercício	76. Juros de depó- sitos a prazo	
					69. Provisões para créditos de co- brança duvidosa	77. Rendimentos de imobilizações financeiras	
						78. Outros proveitos	
						79. Utilização de provisões para créditos de co- brança duvidosa	89. Resultado líquido do exercício

C. CÓDIGO DAS CONTAS

		4291	De imóveis
		4292	De equipamento administrativo e mobiliário diverso
	CLASSE I - MEIOS MONETÁRIOS	4299	De outras imobilizações corpóreas
11	CAIXA	43	IMOBILIZAÇÕES FINANCEIRAS
		431	Acções
12	DEPÓSITOS À ORDEM	432	Obrigações
		438	Outras imobilizações financeiras
13	DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO	439	Provisões para flutuação de títulos de crédito
14	DEPÓSITOS A PRAZO		
	CLASSE II - TERCEIROS E ANTECIPAÇÕES	44	CUSTOS PLURIENAIIS
		441	Conservação de imobilizações corpóreas
		442	Campanhas publicitárias
21	DEVEDORES	448	Outros custos plurienais
211	Seguradoras	449	Amortizações acumuladas
212	Outras entidades	4491	De conservação de imobilizações corpóreas
2121	Indemnizações	4492	De campanhas publicitárias
2122	Despesas e encargos	4499	De outros custos plurienais
2123	Juros de mora		
219	Outros devedores		
			CLASSE V - RESERVA GERAL E RESULTADOS TRANSITADOS
22	CREDORES	51	RESERVA GERAL
221	Seguradoras		
222	Beneficiários	59	RESULTADOS TRANSITADOS
229	Outros credores		
			CLASSE VI - CUSTOS POR NATUREZA
23	PROVISÕES PARA SINISTROS	61	INDEMNIZAÇÕES
		611	Provisões para sinistros
28	CONTAS DE REGULARIZAÇÃO	612	Indemnizações pagas
281	Despesas antecipadas		
282	Receitas antecipadas	62	FORNECIMENTOS E SERVIÇOS DE TERCEIROS
		621	Fornecimentos de terceiros
29	PROVISÕES PARA CRÉDITOS DE COBRANÇA DUVIDOSA	6211	Material de escritório
		6219	Outros fornecimentos
	CLASSE III - LIVRE	622	Serviços de terceiros
	CLASSE IV - IMOBILIZAÇÕES	6221	Comunicações
41	IMOBILIZAÇÕES INCORPÓREAS	6222	Publicidade
411	Gastos de constituição e instalação	6223	Trabalhos especializados
		6224	Honorários
418	Outras imobilizações incorpóreas	6225	Contencioso e notariado
419	Amortizações acumuladas	6229	Outros serviços
4191	De gastos de constituição e instalação		
4199	De outras imobilizações incorpóreas	63	DESPESAS E ENCARGOS BANCÁRIOS
42	IMOBILIZAÇÕES CORPÓREAS	68	AMORTIZAÇÕES E REINTEGRAÇÕES DO EXERCÍCIO
421	Imóveis	681	Amortizações de imobilizações incorpóreas
422	Equipamento administrativo e mobiliário diverso	6811	De gastos de constituição e instalação
		6819	De outras imobilizações incorpóreas
428	Outras imobilizações corpóreas		
429	Reintegrações acumuladas		

682	Reintegrações de imobilizações corpóreas	77	RENDIMENTOS DE IMOBILIZAÇÕES FINANCEIRAS
6821	De imóveis	771	De acções
6822	De equipamento administrativo e mobiliário diverso	772	De obrigações
6829	De outras imobilizações corpóreas	779	De outras imobilizações financeiras
683	Amortizações de custos plurienais	78	OUTROS PROVEITOS
6831	De conservação de imobilizações corpóreas	781	Reembolsos
6832	De campanhas publicitárias	789	Outros
6839	De outros custos plurienais	79	UTILIZAÇÃO DE PROVISÕES PARA CRÉDITOS DE COBRANÇA DUVIDOSA
69	PROVISÕES PARA CRÉDITOS DE COBRANÇA DUVIDOSA		
CLASSE VII - PROVEITOS POR NATUREZA		CLASSE VIII - RESULTADOS	
71	ADICIONAL SOBRE PRÉMIOS	81	RESULTADOS CORRENTES DO EXERCÍCIO
72	DOTAÇÕES DO TERRITÓRIO	82	RESULTADOS EXTRAORDINÁRIOS DO EXERCÍCIO
73	JUROS DE MORA	821	Perdas extraordinárias
731	De seguradoras	8211	Créditos incobráveis
739	De outras entidades	8212	Provisões para perdas extraordinárias
74	JUROS DE DEPÓSITOS À ORDEM	8219	Outras perdas extraordinárias
75	JUROS DE DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO	822	Ganhos extraordinários
76	JUROS DE DEPÓSITOS A PRAZO	8221	Recuperação de créditos
		8222	Utilização de provisões
		8229	Outros ganhos extraordinários
		83	RESULTADOS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES
		89	RESULTADO LÍQUIDO DO EXERCÍCIO

DEMONSTRAÇÃO DE RESULTADOS DO FUNDO DE GARANTIA AUTOMÓVEL REFERENTE AO PERÍODO DE // A //

Código das contas	Rubricas	Sub-sub-total	Subtotal	Total	Código das contas	Rubricas	Subtotal	Total
61	Indemnizações				71	Adicional sobre prémios		
611	Provisões para sinistros				72	Dotações do Território		
612	Indemnizações pagas				73	Juros de mora		
62	Fornecimentos e serviços de terceiros				731	De seguradoras		
621	Fornecimentos de terceiros				739	De outras entidades		
6211	Material de escritório				74	Juros de depósitos à ordem		
6219	Outros fornecimentos				75	Juros de depósitos com pré-aviso		
622	Serviços de terceiros				76	Juros de depósitos a prazo		
6221	Comunicações				77	Rendimentos de imobilizações financeiras		
6222	Publicidade				771	De acções		
6223	Trabalhos especializados				772	De obrigações		
6224	Honorários				779	De outras imobilizações financeiras		
6225	Contencioso e notariado				78	Outros proveitos		
6229	Outros serviços				781	Reembolsos		
63	Despesas e encargos bancários				789	Outros		
68	Amortizações e reintegrações do exercício				79	Utilização de prov. p créditos de cob. duvidosa		
681	Amortizações de imobilizações incorpóreas				82	Res. extraordinários do exercício (se positivos)		
6811	De gastos de constituição e instalação				83	Res. rel. a exercícios anteriores (se positivos)		
6819	De outras imobilizações incorpóreas				89	Res. líquido do exercício (se negativo)		
682	Reintegrações de imobilizações corpóreas							
6821	De imóveis							
6822	De equip. administrativo e mobiliário diverso							
6829	De outras imobilizações corpóreas							
683	Amortizações de custos plurienais							
6831	De conservação de imobilizações corpóreas							
6832	De campanhas publicitárias							
6839	De outros custos plurienais							
69	Prov. para créditos de cobrança duvidosa							
82	Res. extraor. do exercício (se negativos)							
83	Res. rel. a exercícios anteriores (se negativos)							
89	Res. líquido do exercício (se positivo)							
	TOTAL					TOTAL		

BALANÇO DO FUNDO DE GARANTIA AUTOMÓVEL EM 1/1

Código das contas	Rubricas	Sub-sub-total	Subtotal	Total	Código das contas	Rubricas	Subtotal	Total
	<u>ACTIVO</u>					<u>PASSIVO</u>		
	<u>DISPONIBILIDADES</u>					<u>DÉBITOS A CURTO PRAZO</u>		
11	Caixa				22	Credores		
12	Depósitos à ordem				221	Seguradoras		
	<u>CRÉDITOS A CURTO PRAZO</u>				222	Beneficiários		
13	Depósitos com pré-aviso				229	Outros credores		
14	Depósitos a prazo				23	Provisões para sinistros		
21	Devedores					<u>CONTAS DE REGULARIZAÇÃO</u>		
211	Seguradoras				282	Receitas antecipadas		
212	Outras entidades							
2121	Indemnizações							
2122	Despesas e encargos							
2123	Juros de mora							
219	Outros devedores							
	<u>CRÉDITOS A MÉDIO E LONGO PRAZO</u>							
14	Depósitos a prazo							
	<u>IMOBILIZAÇÕES INCORPÓREAS</u>							
411	Gastos de constituição e instalação				51	Reserva geral		
418	Outras imobilizações incorpóreas				59	Resultados transitados		
419	Amortizações acumuladas				89	Resultado líquido do exercício		
	<u>IMOBILIZAÇÕES CORPÓREAS</u>							
421	Imóveis							
422	Equip. administrativo e mobiliário diverso							
428	Outras imobilizações corpóreas							
429	Reintegrações acumuladas							
	<u>IMOBILIZAÇÕES FINANCEIRAS</u>							
431	Ações							
432	Obrigações							
438	Outras imobilizações financeiras							
439	Prov. para flutuação de títulos de crédito							
	<u>CUSTOS PLURIENAIIS</u>							
441	Conservação de imobilizações corpóreas							
442	Campanhas publicitárias							
448	Outros custos plurienais							
449	Amortizações acumuladas							
	<u>CONTAS DE REGULARIZAÇÃO</u>							
281	Despesas antecipadas							
	TOTAL DO ACTIVO					TOTAL DO PASS. E DA SIT. LÍQUIDA		

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Economia e Finanças, em Macau, 1 de Março de 1995. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Afonso de Atayde e Melo*.

GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO PARA A SAÚDE E ASSUNTOS SOCIAIS

Despacho n.º 1/SASAS/95

No uso da faculdade conferida pelo n.º 1 do artigo 4.º da Portaria n.º 87/91/M, de 20 de Maio, subdelego no presidente dos Serviços Sociais da Administração Pública de Macau, em regime de substituição, licenciada Paulina Y Alves dos Santos, todos os poderes necessários para representar os Serviços Sociais da Administração Pública de Macau como outorgante no contrato a celebrar entre este organismo público e a «Sociedade de Transportes Colectivos de Macau, S.A.R.L.», para a aquisição do passe social de utilização dos serviços de transporte colectivo assegurados por esta sociedade.

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Saúde e Assuntos Sociais, em Macau, aos 16 de Fevereiro de 1995. — A Secretária-Adjunta, *Ana Maria Basto Perez*.

Despacho n.º 2/SASAS/95

No uso da faculdade conferida pelo n.º 1 do artigo 4.º da Portaria n.º 87/91/M, de 20 de Maio, subdelego no presidente dos Serviços Sociais da Administração Pública de Macau, em regime de substituição, licenciada Paulina Y Alves dos Santos, todos os poderes necessários para representar os Serviços Sociais da Administração Pública de Macau como outorgante no contrato a celebrar entre este organismo público e a «Transmac — Transportes Urbanos de Macau, S.A.R.L.», para a aquisição do passe social de utilização dos serviços de transporte colectivo assegurados por esta sociedade.

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Saúde e Assuntos Sociais, em Macau, aos 16 de Fevereiro de 1995. — A Secretária-Adjunta, *Ana Maria Basto Perez*.

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Saúde e Assuntos Sociais, em Macau, 1 de Março de 1995. — O Chefe do Gabinete, *Bernardino Teixeira de Carvalho*.